

CONGRÈS MONDIAL
DES
ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

Deuxième session : GAND-BRUXELLES, 15-18 juin 1913

Organisé par l'Union des Associations Internationales

Office central : Bruxelles, 3bis, rue de la Régence

Journal du Congrès. - N° 1

HORAIRE DE LA JOURNÉE DU 16 JUIN

A 9 heures 1/2 : Réunion des Sections au Palais des Académies.

I. — Première et Quatrième commissions réunies : *Coopération et Coordination.*

Président : M. STEPHAN BAUER, directeur de l'Office International du Travail à Bâle.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 29 à 33 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58 du même Rapport général.

1. Constitution de la section.
2. Examen comparé de l'organisation interne des Associations Internationales ainsi que des moyens d'accroître leur utilité et le rendement de leurs services.

II. — Deuxième commission. — *Statut juridique des Associations.*

Président : EDMOND PICARD, ancien bâtonnier de l'Ordre des Avocats.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 14 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, page 57 du même Rapport général.

1. Constitution de la section.
2. Convention Internationale pour fixer le Statut juridique des Associations Internationales.

III. — Troisième commission : *Systèmes internationaux d'unités.*

Président : Général SEBERT.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 21 à 24 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.
2. Moyens de rattacher à un système général les systèmes particuliers d'unifications et d'unités réalisés par les Associations Internationales : a) unités scientifiques.

IV. — Cinquième et Sixième commissions réunies : *Documentation et Langage.*

Présidents : GABRIEL et WILMOTTE.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 33 à 41 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, pages 59 et 60 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.
2. Mesures qui incombent aux Associations Internationales pour la diffusion des informations et des connaissances : Publications, Documentation, Exposition, Enseignement.

A 2 heures 1/2 : au Palais des Académies.

ASSEMBLÉE PLENIÈRE

Organisation de la Vie Internationale. Rôle des Associations, etc.

(Voir Résolutions proposées, p. 45 à 50 du *Rapport général.* Voir rapports présentés, p. 60 du même *Rapport* n^{os} 4, 11, 24, 32, 37, 45, 50, 52, 53, 54, 56, 62, 63, 64, 68.)

A 11 heures 1/4 : Réunion des adhérents d'après leurs préoccupations professionnelles, sociales etc. : Examen des moyens de coopération et de création ayant des buts communs. (Voir groupes proposés, p. 62.)

A 4 heures 1/2 : Départ de la place Royale, en tram spécial.

A 5 heures : Réception par M. Janssen dans sa propriété à Uccle.

SÉANCE INAUGURALE

La séance est ouverte à 10 h. 3/4, sous la présidence de M. Cooreman, ancien président de la Chambre des Représentants. Au bureau prennent place, conformément à l'installation des Congrès Internationaux, les organisateurs du Congrès et les délégués des Etats représentés. Le discours inaugural est prononcé par M. Cooreman. On reproduira dans le numéro de demain les passages essentiels de ce discours.

Le général Sébert, au nom de la France, et M. Muddre, au nom de l'Angleterre, assistant au Congrès, formulent des vœux de bonne réussite au Congrès qui vient de s'ouvrir.

SUPLÉMENT A LA LISTE DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES ADHÉRENTES

Alliance Universelle des Unions de Jeunes Filles.
Association Internationale de Perfect. scientifique et médical.
Association Internationale des Clubs Cosmopolites.
Assoc. Intern. pour la Protection de la propriété industrielle.
Association Stomatologique Internationale.
Bureau Internat. de Renseign. des Cong. Intern. de langues viv.
Bureau Socialiste International.
Carnegie Endowment for International Peace.
Commission Socialiste Interparlementaire.
Comité International pour l'Unification de la terminologie du potentiel et de l'élasticité.
Comité International pour l'exécution de la Carte photographique du ciel.
Commission Internat. des Tables annuelles de constantes de chimie et de physique ;
Commission Intern. permanente de l'Education physique.
Commission permanente des Congrès Internationaux de l'Enseignement technique.
Commission permanente International d'Aéronautique.
Conciliation Internationale.
Congrès International d'Horticulture.
Fédération Européenne de Gymnastique.
Congrès Internationaux de l'Education Morale.
Fédération Internationale de la Mutualité.
Fédération Internationale des Comités permanents d'expositions.

Fédération Internationale des Relieurs.
Fédération Internationale et Universelle des Sociétés de
Crémation,
Fédération internationale pharmaceutique.
Fédération internationale pour l'Observation du dimanche.
Institut de Droit international.
Institut Polaire international.
Ligue Internationale de la Paix et de la Liberté.
Office International de l'Enseignement ménager.
Scienca Asocio esperantista.
Société Théosophique Internationale.
Société universelle de la Croix Blanche.
Union Économique Internationale.
World's Missionary Conférence.

**DÉLÉGUÉS OFFICIELS DES GOUVERNEMENTS
ÉTRANGERS**

BOLIVIE : J de Lemoine, de Ladrier.	MEXIQUE : Gamboa.
CHILI : Hunéus.	NORVÈGE : Bogh.
CHINE : Li-Chetchoung, Lou-Tsiun.	PERSE : Sadi Kirschen.
COLOMBIE : Rodriguez Maldo- nado.	PORTUGAL : Alvez da Veiga.
ÉQUATEUR : Seminario, Espinosa.	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE : Penso, Guarini.
ESPAGNE : Marquis de Villalo- bar, Dato.	SUÈDE : Baron von Bonde.
GRANDE BRETAGNE : Sir Cecil Hertslet.	TURQUIE : Tigrane Bey.
GRAND DUCHÉ LUXEMBOURG : de Waha.	PARIS : Ministère de l'Instruc- tion publique de France, Louis Weill.
GUATÉMALA : Lardixabal.	BRUXELLES : Minist. de l'Agr. et des Trav. publ. : Richald.
HAÏTI : D ^r A. Riboul de Pescay.	Minist. des Aff. Etr. de Belg. : chev. de Moreau.
HONDURAS : Jalhay.	Ministère de la Marine : F. de Walque.
HONGRIE : Alexis de Sigmond.	Minist. des Sciences et Arts : Rutten.
ITALIE.	Min. Int. : Sauveur, Stercks.

**CONGRÈS MONDIAL
DES
ASSOCIATIONS INTERNATIONALES**

Deuxième session : GAND-BRUXELLES, 15-18 juin 1913

Organisé par l'Union des Associations Internationales

Office central : Bruxelles, 3^{bis}, rue de la Régence

Journal du Congrès. - N° 1

HORAIRE DE LA JOURNÉE DU 16 JUIN

A 9 heures 1/2 : Réunion des Sections au Palais des Académies.

**I. — Première et Quatrième commissions réunies :
Coopération et Coordination.**

Président : M. STEPHAN BAUER, directeur de l'Office Interna-
tional du Travail à Bâle.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 29 à 33
du *Rapport général*.)

**Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58
du même Rapport général.**

1. Constitution de la section.
2. Examen comparé de l'organisation interne des Associations
Internationales ainsi que des moyens d'accroître leur utilité et
le rendement de leurs services.

**II. — Deuxième commission. — Statut juridique des
Associations.**

Président : EDMOND PICARD, ancien bâtonnier de l'Ordre des
Avocats.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 14 du
Rapport général.)

**Liste des rapports spéciaux en discussion, page 57
du même Rapport général.**

1. Constitution de la section.
2. Convention Internationale pour fixer le Statut juridique
des Associations Internationales.

III. — Troisième commission : *Systèmes internationaux d'unités.*

Président : Général SEBERT.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 21 à 24 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.

2. Moyens de rattacher à un système général les systèmes particuliers d'unifications et d'unités réalisés par les Associations Internationales : a) unités scientifiques.

IV. — Cinquième et Sixième commissions réunies : *Documentation et Langage.*

Présidents : GARIEL et WILMOTTE.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 33 à 41 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, pages 59 et 60 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.

2. Mesures qui incombent aux Associations Internationales pour la diffusion des informations et des connaissances : Publications, Documentation, Exposition, Enseignement.

A 2 heures 1/2 : au Palais des Académies.

ASSEMBLEE PLENIERE

Organisation de la Vie Internationale. Rôle des Associations, etc.

(Voir Résolutions proposées, p. 45 à 50 du *Rapport général.* Voir rapports présentés, p. 60 du même *Rapport* nos 4, 11, 24, 32, 37, 45, 50, 52, 53, 54, 56, 62, 63, 64, 68.)

A 11 heures 1/4 : Réunion des adhérents d'après leurs préoccupations professionnelles, sociales etc. : Examen des moyens de coopération et de création ayant des buts communs. (Voir groupes proposés, p. 62.)

A 4 heures 1/2 : Départ de la place Royale, en tram spécial.

A 5 heures : Réception par M. Janssen dans sa propriété à Uccle.

SÉANCE INAUGURALE

La séance est ouverte à 10 h. 3/4, sous la présidence de M. Cooreman, ancien président de la Chambre des Représentants. Au bureau prennent place, conformément à l'installation des Congrès Internationaux, les organisateurs du Congrès et les délégués des Etats représentés. Le discours inaugural est prononcé par M. Cooreman. On reproduira dans le numéro de demain les passages essentiels de ce discours.

Le général Sébert, au nom de la France, et M. Muddre, au nom de l'Angleterre, assistant au Congrès, formulent des vœux de bonne réussite au Congrès qui vient de s'ouvrir.

SUPPLÉMENT A LA LISTE DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES ADHÉRENTES

Alliance Universelle des Unions de Jeunes Filles.
Association Internationale de Perfect. scientifique et médical.
Association Internationale des Clubs Cosmopolites.
Assoc. Intern. pour la Protection de la propriété industrielle.
Association Stomatologique Internationale.
Bureau Internat. de Renseign. des Cong. Intern. de langues viv.
Bureau Socialiste International.
Carnegie Endowment for International Peace.
Commission Socialiste Interparlementaire.
Comité International pour l'Unification de la terminologie du potentiel et de l'élasticité.
Comité International pour l'exécution de la Carte photographique du ciel.
Commission Internat. des Tables annuelles de constantes de chimie et de physique ;
Commission Intern. permanente de l'Education physique.
Commission permanente des Congrès Internationaux de l'Enseignement technique.
Commission permanente Internationale d'Aéronautique.
Conciliation Internationale.
Congrès International d'Horticulture.
Fédération Européenne de Gymnastique
Congrès Internationaux de l'Education Morale.
Fédération Internationale de la Mutualité.
Fédération Internationale des Comités permanents d'expositions.

Fédération Internationale des Relieurs.
Fédération Internationale et Universelle des Sociétés de
Crémation,
Fédération internationale pharmaceutique.
Fédération internationale pour l'Observation du dimanche.
Institut de Droit international.
Institut Polaire international.
Ligue Internationale de la Paix et de la Liberté.
Office International de l'Enseignement ménager.
Scienca Asocio esperantista.
Société Théosophique Internationale.
Société universelle de la Croix Blanche.
Union Economique Internationale.
World's Missionary Conférence.

**DÉLÉGUÉS OFFICIELS DES GOUVERNEMENTS
ÉTRANGERS**

BOLIVIE : J de Lemoine, de Ladrier.	MEXIQUE : Gamboa.
CHILI : Hunéus.	NORVÈGE : Bogh.
CHINE : Li-Chetchoung, Lou-Tsiun.	PERSE : Sadi Kirschen.
COLOMBIE : Rodriguez Maldo- nado.	PORTUGAL : Alvez da Veiga.
EQUATEUR : Seminario, Espinosa.	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE : Penso, Guarini.
ESPAGNE : Marquis de Villalo- bar, Dato.	SUÈDE : Baron von Bonde.
GRANDE BRETAGNE : Sir Cecil Hertslet.	TURQUIE : Tigrane Bey.
GRAND DUCHÉ LUXEMBOURG : de Waha.	PARIS : Ministère de l'Instruc- tion publique de France, Louis Weill.
GUATÉMALA : Lardixabal.	BRUXELLES : Minist. de l'Agr. et des Trav. publ.: Richald.
HAÏTI : D ^r A. Riboul de Pescay.	Minist. des Aff. Etr. de Belg. : chev. de Moreau
HONDURAS : Jalhay.	Ministère de la Marine : F. de Walque.
HONGRIE : Alexis de Sigmond.	Minist. des Sciences et Arts : Rutten.
ITALIE.	Min. Int. : Sauveur, Stercks.

**CONGRÈS MONDIAL
DES
ASSOCIATIONS INTERNATIONALES**

Deuxième session : GAND-BRUXELLES, 15-18 juin 1913
Organisé par l'Union des Associations Internationales
Office central : Bruxelles, 3^{bis}, rue de la Régence

Journal du Congrès. - N° 1

HORAIRE DE LA JOURNÉE DU 16 JUIN

A 9 heures 1/2 : Réunion des Sections au Palais des Académies.

**I. — Première et Quatrième commissions réunies :
Coopération et Coordination.**

Président : M. STEPHAN BAUER, directeur de l'Office Interna-
tional du Travail à Bâle.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 29 à 33
du *Rapport général*.)

**Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58
du même Rapport général.**

1. Constitution de la section.
2. Examen comparé de l'organisation interne des Associations
Internationales ainsi que des moyens d'accroître leur utilité et
le rendement de leurs services.

**II. — Deuxième commission. — Statut juridique des
Associations.**

Président : EDMOND PICARD, ancien bâtonnier de l'Ordre des
Avocats.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 14 du
Rapport général.)

**Liste des rapports spéciaux en discussion, page 57
du même Rapport général.**

1. Constitution de la section.
2. Convention Internationale pour fixer le Statut juridique
des Associations Internationales.

III. — Troisième commission : *Systèmes internationaux d'unités.*

Président : Général SEBERT.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 21 à 24 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, page 58 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.

2. Moyens de rattacher à un système général les systèmes particuliers d'unifications et d'unités réalisés par les Associations Internationales : a) unités scientifiques.

IV. — Cinquième et Sixième commissions réunies : *Documentation et Langage.*

Présidents : GABRIEL et WILMOTTE.

(Voir Résolutions qui doivent servir de base à la discussion, p. 33 à 41 du *Rapport général.*)

Liste des rapports spéciaux en discussion, pages, 59 et 60 du même *Rapport général.*

1. Constitution de la section.

2. Mesures qui incombent aux Associations Internationales pour la diffusion des informations et des connaissances : Publications, Documentation, Exposition, Enseignement.

A 2 heures 1/2 : au Palais des Académies.

ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE

Organisation de la Vie Internationale. Rôle des Associations, etc.

(Voir Résolutions proposées, p. 45 à 50 du *Rapport général.* Voir rapports présentés, p. 60 du même *Rapport* nos 4, 11, 24, 32, 37, 45, 50, 52, 53, 54, 56, 62, 63, 64, 68.)

A 11 heures 1/4 : Réunion des adhérents d'après leurs préoccupations professionnelles, sociales etc. : Examen des moyens de coopération et de création ayant des buts communs. (Voir groupes proposés, p. 62).

A 4 heures 1/2 : Départ de la place Royale, en tram spécial.

A 5 heures : Réception par M. Janssen dans sa propriété à Uccle.

SÉANCE INAUGURALE

La séance est ouverte à 10 h. 3/4, sous la présidence de M. Cooreman, ancien président de la Chambre des Représentants. Au bureau prennent place, conformément à l'installation des Congrès Internationaux, les organisateurs du Congrès et les délégués des Etats représentés. Le discours inaugural est prononcé par M. Cooreman. On reproduira dans le numéro de demain les passages essentiels de ce discours.

Le général Sébert, au nom de la France, et M. Muddre, au nom de l'Angleterre, assistant au Congrès, formulent des vœux de bonne réussite au Congrès qui vient de s'ouvrir.

SUPPLÉMENT A LA LISTE DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES ADHÉRENTES

Alliance Universelle des Unions de Jeunes Filles.
Association Internationale de Perfect. scientifique et médical.
Association Internationale des Clubs Cosmopolites.
Assoc. Intern. pour la Protection de la propriété industrielle.
Association Stomatologique Internationale.
Bureau Internat. de Renseign. des Cong. Intern. de langues viv.
Bureau Socialiste International.
Carnegie Endowment for International Peace.
Commission Socialiste Interparlementaire.
Comité International pour l'Unification de la terminologie du potentiel et de l'élasticité.
Comité International pour l'exécution de la Carte photographique du ciel.
Commission Internat. des Tables annuelles de constantes de chimie et de physique ;
Commission Intern. permanente de l'Education physique.
Commission permanente des Congrès Internationaux de l'Enseignement technique.
Commission permanente Internationale d'Aéronautique.
Conciliation Internationale.
Congrès International d'Horticulture.
Fédération Européenne de Gymnastique.
Congrès Internationaux de l'Education Morale.
Fédération Internationale de la Mutualité.
Fédération Internationale des Comités permanents d'expositions.

Fédération Internationale des Relieurs.
Fédération Internationale et Universelle des Sociétés de
Crémation,
Fédération internationale pharmaceutique.
Fédération internationale pour l'Observation du dimanche.
Institut de Droit international.
Institut Polaire international.
Ligue Internationale de la Paix et de la Liberté.
Office International de l'Enseignement ménager.
Scienca Asocio esperantista.
Société Théosophique Internationale.
Société universelle de la Croix Blanche.
Union Économique Internationale.
World's Missionary Conférence.

**DÉLÉGUÉS OFFICIELS DES GOUVERNEMENTS
ÉTRANGERS**

BOLIVIE : J de Lemoine, de Ladrier.	MEXIQUE : Gamboa.
CHILI : Hunéus.	NORVÈGE : Bogh.
CHINE : Li-Chetchoung, Lou-Tsiun.	PERSE : Sadi Kirschen.
COLOMBIE : Rodriguez Maldo- nado.	PORTUGAL : Alvez da Veiga.
EQUATEUR : Seminario, Espinosa.	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE : Penso, Guarini.
ESPAGNE : Marquis de Villalo- bar, Dato.	SUÈDE : Baron von Bonde.
GRANDE BRETAGNE : Sir Cecil Hertslet.	TURQUIE : Tigrane Bey.
GRAND DUCHÉ LUXEMBOURG : de Waha.	PARIS : Ministère de l'Instruc- tion publique de France, Louis Weill.
GUATÉMALA : Lardixabal.	BRUXELLES : Minist. de l'Agr. et des Trav. publ.: Richald.
HAÏTI : Dr A. Riboul de Pescay.	Minist. des Aff. Etr. de Belg. : chev. de Moreau.
HONDURAS : Jalhay.	Ministère de la Marine : F. de Walque.
HONGRIE : Alexis de Sigmond.	Minist. des Sciences et Arts : Rutten.
ITALIE.	Min. Int. : Sauveur, Stercks.

Journal du Congrès

CONGRÈS VAN 1913

JOURNAL DU CONGRÈS

N° 2

CONGRÈS MONDIAL
DES
ASSOCIATIONS INTERNATIONALES
Deuxième session : GAND-BRUXELLES. 15-18 juin 1913
Organisé par l'Union des Associations Internationales
Office central: Bruxelles, 3^{bis}, rue de la Régence

Journal du Congrès. - N° 2
(SUPPLÉMENT)

SÉANCE PLÉNIÈRE
DU LUNDI 16 JUIN APRÈS-MIDI

La séance est ouverte à 2 h. 1/2, sous la présidence de M. Sébert. M. Hertslett, délégué du Gouvernement de la Grande-Bretagne, prend place au Bureau.

MM. Otlet et La Fontaine exposent les conclusions du Rapport général.

L'objet de l'ordre du jour porte :

« L'Organisation de la Vie Internationale. Rôle des Associations Internationales. Résultats généraux de leur action ».

Rapport général, pages 45 et suivantes.

ROLE DES ASSOCIATIONS

L'assemblée aborde successivement la question du rôle qu'il est désirable de voir remplir par :

1° **L'Union Interparlementaire.** — Les délégués de l'Union Interparlementaire, MM. Houzeau de Lehaie et Lange, acceptent la motion suivante, introduite à l'occasion du débat du matin, sur la question du Statut des Associations Internationales, résumée par M. Van Overbergh :

« Faire connaître à ses membres, répartis dans tous les Parlements du monde, ceux des desiderata de l'organisation interna-

tionale arrivés à maturité et qui nécessitent l'intervention des États; faire prendre par ses membres des mesures concertées sous forme de propositions présentées et défendues simultanément dans tous les Parlements ».

2^o Association Internationale des Académies. — (Rapport du Baron de Borchgraeve). — Interviennent dans la discussion, les délégués de l'Office International pour la Protection du Travail, de l'Office pour l'Assistance des Étrangers, du Centra Officejo. L'assemblée repousse, à raison notamment de la lenteur de ses délibérations, la motion qui reconnaîtrait à l'Association Internationale des Académies, la fonction d'un Conseil supérieur scientifique international.

3^o Institut de Droit International. — Intervention de MM. P. Errera et Mahaim. L'assemblée amende le texte de la résolution proposée. Supprimant l'expression « Conseil juridique supérieur », elle introduit l'appel facultatif des Associations à cet institut. Le texte adopté est le suivant :

« Poursuivre l'étude du régime juridique de toutes les relations de la vie internationale et procéder à la codification scientifique du droit international public et privé, comme stade préparatoire de la codification officielle.

» A cette fin, mettre immédiatement à l'étude les projets de réglementation internationale élaborés par divers congrès et associations; procéder à leur révision dans le sens d'une coordination des projets entre eux et de leur coordination avec les traités internationaux existants; acceptent, à la demande des Associations, d'élaborer les formules juridiques des projets de convention dont les Associations Internationales n'ont déterminé que les principes scientifiques et techniques. »

4^o Bureau des Républiques américaines. — L'assemblée accepte la motion du rapport, mais en pensant que la représentation des Républiques américaines par le dit Bureau n'est désirable que si elles n'ont pas de représentation directe. Le texte adopté est donc celui-ci :

« En tant que représentant permanent des intérêts collectifs de toutes les Républiques du Nord et du Sud de l'Amérique, accepter de servir d'intermédiaire pour toute communication

pouvant intéresser également tous les États américains; suivre avec attention bienveillante l'action des Associations Internationales dans tous les domaines; prendre des initiatives en vue de faire réaliser par les États, telles mesures qu'elles leur demandent de prendre; se faire représenter auprès d'elles; assurer ainsi la représentation collective des États américains auprès de certains congrès et associations, ayant leur siège ou leur session en Europe, quand les États ne doivent pas y envoyer de représentants directs et lorsque cette représentation est trop difficile ou trop coûteuse pour chaque République américaine en particulier. »

L'assemblée met à l'étude la question d'un Bureau paneuropéen et d'un Bureau mondial.

5^o Conférence de la Paix et Bureau International de la Paix. — Il est pris acte des résolutions proposées à ce sujet, sans vote ni discussion.

RÉSULTATS GÉNÉRAUX DES ASSOCIATIONS

Une série de rapports des Associations, sur leur activité, sont déposés sur le Bureau et l'assemblée en prend acte.

Font ensuite rapport verbal, les délégués des Associations Internationales pour la Protection de la Jeune Fille (M^{me} Meyhoffer), des Associations chrétiennes de Jeunes Gens (M. Meyhoffer), de l'Association Internationale des Avocats (M. Landrien).

ROLE DES ÉTATS

On aborde ensuite la question du Rôle des États dans l'organisation internationale. Les délégués de l'Union Interparlementaire et de diverses Associations d'œuvre sociale, proposent un texte général, faisant appel aux États pour une participation plus grande à l'œuvre des Associations Internationales. On présente des chiffres sur certains budgets internationaux des États (M. Vandervies pour la Hollande). La Commission est chargée de rédiger le texte d'une résolution sur ces bases.

ASSOCIATIONS NOUVELLES

Il est fait part à l'assemblée d'une liste d'organismes internationaux en voie de formation et sur lesquels il est utile de porter

dès maintenant l'attention des Associations. (Institut International de Chimie, Bureau pour la publication des Traités internationaux, Office International de Statistiques douanières, Office International pour la Protection de l'Enfance, etc.) L'assemblée en prend acte désirant encourager la création d'Associations destinées à combler des lacunes dans l'Organisation internationale.

TRAVAUX DE LA TROISIÈME SECTION

La Section a abordé l'examen des moyens de rattacher à un système général des systèmes particuliers d'unification et d'unités présentés par M. le général Sebert. Elle a entendu un rapport de M. Cellerier, sur la fixation des systèmes internationaux d'unités légales. Ce rapport a servi de base à la discussion. On y a rattaché les communications de la Commission Electrotechnique internationale représentée par M. Eric Gerard, de la British Engineering Standard Committee, représenté par M. Le Maistre. Un rapport de M. Toulon sur l'unification de la fabrication industrielle.

Un rapport de M. Ostwald, sur la théorie des unités a été versé aux débats. Observations de MM. Marie, Hillairet, de M. Corthell, de M. Herbays, du délégué de l'Association Internationale pour la résistance des Matériaux, de M. Otlet. La séance a été levée à 11 h. 1/2. Elle a été suivie immédiatement d'une séance de groupe, au cours de laquelle M. Corthell a exposé les conclusions de son rapport sur la création des Associations Internationales d'Ingénieurs. Les résultats de l'enquête sur cette proposition sont résumés par M. Otlet. L'enquête est encore très incomplète : il y a des réponses conclues en faveur d'une telle Association, d'autres négatives. L'assemblée entend les observations de MM. Sebert, Corthell, Mathot, Hillairet, chargés de dépouiller les résultats de l'enquête et de faire le rapport qui sera communiqué aux Associations intéressées.

Les délégués de la Commission Electrotechnique internationale demandent que l'on adopte la petite modification suivante (à la page 23 du Rapport général : 6. — 1° b) : De formuler pour les matières non encore réglementées et qui ne rentrent pas dans le programme d'aucune Association Internationale, un ensemble de règles et de recommandations et de les faire approuver par le

Congrès Mondial. (MM. Le Maistre, Eric Gerard, délégués de la Commission Electrotechnique Internationale.)

Le Bureau du Congrès Mondial de 1913 des Associations Internationales est chargé de transmettre les vœux de celui-ci à toutes les Associations Internationales intéressées, avec mission de les présenter à leurs Gouvernements. Voici les vœux relatifs à l'unification des unités légales dans les diverses nations :

Il y a lieu d'établir un *Code des unités scientifiques et techniques*, destiné à concentrer, sous une forme systématique et facilement accessible à tous, et en un instrument unique, les décisions prises séparément par les diverses associations et celles arrêtées par la Commission centrale désignée par elles.

Ce code doit comprendre :

1° Les règles et recommandations suivant lesquelles il y a lieu de procéder à l'œuvre d'unification, d'établir des méthodes comparables et de constituer des systèmes cohérents d'unités ;

2° Le tableau général des unités adoptées dans tous les domaines ;

3° Les tables des constantes, des coefficients fixes et des formules pratiques qui en sont dérivées.

Le code doit être tenu à jour par des suppléments et il doit en être publié fréquemment des éditions nouvelles.

Standardisation. — On a arrêté les résolutions suivantes ; sauf rédaction définitive qui a été confiée au Bureau de la Section.

Unification de la fabrication industrielle (Standardisation). —

a) La standardisation internationale au point de vue technique et industriel est une nécessité qui s'impose et un progrès à réaliser à raison des procédés modernes de fabrication en série et du caractère mondial des marchés économiques. Cette standardisation doit être limitée aux éléments pour lesquels elle présente un évident intérêt économique, en évitant d'apporter des entraves au développement de l'industrie.

b) La standardisation technique et industrielle doit avoir pour base les unités de mesures internationales, système métrique, unités électriques, etc.

c) Les systèmes de règles en vigueur dans les diverses branches de la technique doivent être reliés les uns aux autres de manière à constituer des séries homogènes et-uniues.

Garden Party. — Les Congrèssistes, très nombreux, les dames accompagnant, ont été reçus à 5 heures, par le baron et la baronne Jansen, en leur château d'Uccle, aux admirables frondaisons. Réception toute gracieuse, pleine de cordialité, l'hôte étant Président d'honneur fondateur de l'Union Internationale des Tramways. La promenade, à l'aller et au retour, s'est faite en tramways spéciaux.

* * *

Visite de l'Institut International de Bibliographie. — Cette visite a eu lieu à 1 h. 1/2. Les délégués qui auraient été absents peuvent visiter le Musée en tout temps pendant leur séjour.

* * *

Groupe de l'Enseignement au sein du Congrès. — Ce groupe est en voie de constitution.

Journal du Congrès
Congrès VAI 1913

Journal du Congrès

N° 3

p. 15

CONGRÈS MONDIAL
DES
ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

Deuxième session : GAND-BRUXELLES, 15-18 juin 1913

Organisé par l'Union des Associations Internationales

Office central: Bruxelles, 3bis, rue de la Régence

Journal du Congrès. - N° 3

MARDI APRÈS-MIDI

La séance est ouverte sous la présidence de M. Cooreman.

L'assemblée reçoit, d'abord deux communications relatives à la coopération que pourront recevoir les installations du Centre International, de la part de la Russie (M. Lauwick) et de la part de la République Argentine (M. Tomas Amadéo, commissaire-général de la République Argentine à l'Exposition de Gand et directeur du Musée Social Argentin).

M. La Fontaine expose le plan de coopération de l'Union. M. Otlet expose les conclusions concernant les relations de l'Union avec les Etats, avec les Associations officielles et avec les Associations qui ne sont pas internationales. Les conclusions d'un rapport de M. De Waha (Munich) sur la création d'un Musée Commercial des pays d'Outre-Mer sont communiquées à l'assemblée. L'assemblée a abordé la question des services pratiques que peut rendre l'Union. Elle a reçu des suggestions sur le caractère à donner à la revue *La Vie Internationale*, organe commun de toutes les Associations, sur un service de librairie, un service de traductions et des services d'ordre matériel (MM. Lange, Maris et Bauer); elle a finalement voté à l'unanimité, M. le général Sebert développe les motifs, le vœu suivant: Il y a lieu d'installer les services et collections du Centre International à Bruxelles dans un palais digne de l'importance des Associations qui l'ont créé par leurs efforts, et pouvant devenir le point de

départ de groupements d'autres édifices internationaux. Il doit être fait appel à cet effet à l'aide des gouvernements et du mécénat en même temps qu'à celui des Associations.

L'assemblée a attiré l'attention du mécénat international sur les œuvres d'utilité générale entreprises par les Associations Internationales. Il a été décidé de dresser une liste de ces œuvres et une liste des mécènes à qui la première sera communiquée. Des remerciements collectifs ont été adressés aux bienfaiteurs de l'internationalisme et en particulier à Andrew Carnegie.

Mardi matin a eu lieu une réunion spéciale des représentants des Gouvernements auprès du Congrès Mondial. La réunion, à laquelle assistaient les ministres à Bruxelles de ces Gouvernements et, en outre, à titre personnel, le Ministre des Etats-Unis, avait un caractère officieux. Elle a permis d'échanger des vues sur les divers modes de coopération possibles des Etats au Congrès International formé par les Associations groupées dans l'Union. Un accueil vraiment sympathique a été fait à l'idée.

RÉSOLUTION DU PREMIER GROUPE : ENSEIGNEMENT

Le groupe des délégués des Associations Internationales d'Enseignement, réuni en assemblée spéciale, a estimé que le moment était venu d'appliquer en ce qui les concerne, le vœu émis au Congrès Mondial de 1910 et relatif au groupement des Associations Internationales par affinité.

Sous réserve d'approbation par les Associations Internationales qu'ils représentent, ils ont constitué un Comité permanent, formé d'un délégué de chacune des Associations.

Ce Comité examinera périodiquement les intérêts communs de ces Associations, notamment la mise à l'étude de questions d'ordre scientifique qui les intéressent toutes à la fois ou, seulement, plusieurs d'entr'elles; pour l'étude de chacune de ces questions, les Associations saisies par leurs délégués seront invitées à désigner chacune un ou plusieurs spécialistes qui formeraient autant de commissions spéciales temporaires.

Ce Comité s'efforcera aussi : a) à faciliter l'échange des documents intéressant les Associations; b) d'obtenir de la revue *La*

Vie Internationale la publication, dans sa partie documentaire, de toutes les décisions des Associations affiliées susceptibles d'intéresser les Associations Internationales et ce, sous une rubrique : Collections : groupes d'éducation; il restera en contact permanent avec l'Office Central; c) d'engager les Associations du groupe de l'Enseignement de coordonner leur action de manière, par exemple, à s'entendre sur la date des Congrès, leur programme, le pays et la ville, d'essayer d'aboutir à la semaine du Congrès de l'Enseignement, etc.

DISCOURS DU GÉNÉRAL SEBERT

MESDAMES ET MESSIEURS,

Parmi les nombreux sujets inscrits au programme du Congrès Mondial auquel nous prenons part aujourd'hui, il en est une série qui réclament au plus haut degré, l'attention de la France et qui motivent la présence de ses représentants, au nom desquels je prends ici la parole.

Le Congrès Mondial de 1910, qui a si bien préparé les travaux de celui-ci et qui a provoqué l'éclosion du grand mouvement d'entente et de coopération des Associations Internationales, dont ce dernier est la résultante, avait déjà traité un grand nombre des questions relatives à l'unification des mesures et à la coordination des études faites pour obtenir dans toutes les branches de science, des systèmes uniformes et des valeurs identiques pour les différentes unités ou pour les types d'objets, entrant dans la confection des machines et des appareils d'usage courant.

Il avait recommandé l'adoption d'une base unique pour la détermination des dimensions essentielles de ces objets, en choisissant, à cet effet, le système métrique et le système décimal, dont les Français, qui en ont été les initiateurs, n'ont jamais cessé de chercher à propager et à développer l'emploi.

Le Congrès actuel, étendant le champ de ses études embrasse dans son vaste programme la question générale de l'unification, dans toutes les branches de l'activité scientifique et industrielle.

Il consacre une grande partie de ses travaux à cette question, qui sous le nom de *standardisation*, fait aujourd'hui l'objet de l'attention de grandes institutions spécialement constituées à cet effet, dans les principaux pays, aussi bien en France qu'en Allemagne et en Angleterre et dans les États-Unis d'Amérique.

C'est sous l'impulsion de ces Institutions qu'ont été étudiées et arrêtées déjà, par décisions de Congrès internationaux, les unités scientifiques à employer dans les différentes branches de science, et leurs applications industrielles, unités physiques pour la chaleur et la lumière, unités électriques, unités mécaniques et autres.

Les travaux faits pour arriver à l'information, dans tous les domaines,

ont de plus en plus tendance à prendre pour base unique de cette uniformisation le système métrique et le système décimal dont les emplois combinés peuvent mieux que tous autres amener, en même temps que l'uniformité, à la fois, la simplicité et la commodité d'emploi.

Ces travaux ont amené la France à prendre, chez elle, l'initiative d'un projet ayant pour but de soumettre au Parlement, l'adoption d'un système d'unités légales, d'ordre pratique, applicables aux mesures destinées aux transactions industrielles et commerciales et dérivées des unités employées plus particulièrement pour les mesures de haute précision du domaine purement scientifique.

Ce projet est préparé dans l'espoir qu'une entente diplomatique pourra permettre d'en obtenir l'adoption internationale, au grand bénéfice de la sincérité et de la sécurité des transactions commerciales entre négociants des divers pays.

Dans ces conditions, les représentants de la science et de l'industrie françaises ne peuvent rester indifférents aux efforts que représente, dans le même ordre d'idées, le Congrès Mondial de ce jour.

Ils doivent, aux traditions de leur pays, d'apporter à ce Congrès l'appui de leur expérience et de leurs conseils autorisés.

En leur nom, je fais des vœux pour le succès de cette nouvelle manifestation de la clairvoyance de la Belgique, qui donne une nouvelle fois asile à cette réunion où doivent se débattre tant de questions d'un intérêt primordial pour l'avenir de l'humanité.

Celles dont je viens de parler spécialement ne constituent qu'une minime partie du programme de ce Congrès, mais, par leur importance, elles montrent déjà combien ce Congrès mérite d'attirer l'attention de tous ceux qui suivent le développement des idées internationales et qui ont intérêt à conserver une action dirigeante dans ce mouvement irrésistible qui entraîne notre ancien monde vers des horizons nouveaux.

FÊTES

Les Commissaires généraux du Congrès, MM. Ed. Gilmont et A. Bruggeman, se chargèrent d'élaborer un programme en vue de permettre aux Congressistes d'occuper leurs loisirs par quelques distractions reposantes, en dehors des heures consacrées aux travaux des Sections.

Après la visite du Musée International, où les Congressistes furent reçus dimanche, 15 juin, à 2 h. 1/2, par MM. le Sénateur La Fontaine, Otlet et Ed. Gilmont, la soirée avait été réservée à une réception officielle au Ministère des Affaires Étrangères. A 9 heures, M. le Ministre et M^{me} Davignon recevaient, dans les salons de l'hôtel ministériel, les délégués officiels et les membres du Congrès. M^{me} Davignon, avec sa coutumière bonne grâce,

recevait ses hôtes en adressant un mot aimable à chacun, tandis que le Ministre accueillait, avec une cordialité charmante, les nombreux invités qui lui étaient présentés. Ceux-ci se répandirent dans les salons pendant que la musique du 1^{er} Régiment des guides faisait entendre les meilleurs morceaux de son répertoire. Les conversations s'engagèrent, vives et animées, entre les Congressistes, heureux de se retrouver ou enchantés de se créer de nouvelles sympathies dans un milieu aussi hospitalier. Un somptueux buffet était dressé dans la salle à manger en l'honneur des invités. Après avoir passé une soirée charmante, les Congressistes se retirèrent, non sans avoir exprimé au Ministre et à M^{me} Davignon, toute leur gratitude pour ce gracieux accueil.

Le lundi, 17 juin, était réservé à une visite archaïque de Wolvendael, à Uccle, où le baron Janssen, président d'honneur de l'Union Internationale des Tramways, et la baronne Janssen avaient convié les membres du Congrès à venir se délasser, à l'issue de leurs travaux, dans leur superbe propriété. A 4 h. 1/2, des voitures de Tramways, spécialement mises à la disposition du Congrès, conduisirent les invités à Uccle, où ils furent reçus par le Baron et la Baronne Janssen, avec leur coutumière et si accueillante amabilité. Tandis que les trois ravissantes petites filles des châtelains offraient aux dames, qui embellissaient la réunion du charme de leur présence, de superbes gerbes de roses, le Baron et la Baronne se prodiguaient auprès de leurs invités. Après avoir parcouru les salons et admiré les objets d'art et les choses jolies qui y ont été réunies, les Congressistes se rendirent dans le parc, où, sous les frondaisons de merveilleux hêtres, qui couvrent un vallon pittoresque et accidenté, rappelant les endroits les plus sauvages de l'ancienne forêt de Soignes, un magnifique buffet, abondamment fleuri, avait été dressé. Après s'être rafraîchis, en admirant la beauté du site, les invités, toujours gracieusement conduits par les maîtres du domaine, parcoururent la propriété dans laquelle les aspects les plus variés et les plus inattendus ne cessent de charmer et d'enchanter les yeux. A citer dans le parc, le délicieux pavillon Louis XIV, si délicatement achevé et décoré, et qui est une merveille au milieu de ce remarquable site. Des cartes postales artistement illustrées furent offertes aux Congressistes par les petites filles du Baron Janssen, leur permettant d'emporter un souvenir de cette récep-

tion si pleine de charme et de cordialité et qui demeurera dans la mémoire de tous.

Pour achever leur soirée, les Congressistes furent ramenés dans des tramways spéciaux, à leur choix, soit au Bois de la Cambre, soit au Centre de la ville.

40 Bis

CONGRÈS UNI 1913

JOURNAL DU CONGRÈS

Publication Uni 04
1913 (1)